

現代語言學論叢

中國語言學會議論集

一九七七年美國語言學會暑期研討會

湯廷池

李芙蓉 編輯

鄭良偉

台灣學術書局印行

中國語言學會議論集

一九七七年美國語言學會暑期研討會

PROCEEDINGS OF SYMPOSIUM ON CHINESE LINGUISTICS, 1977 LINGUISTIC INSTITUTE OF THE LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA

湯廷池
李英哲 編輯
鄭良偉

EDITED BY

Robert L. Cheng
Ying-che Li
Ting-chi Tang

臺灣學生書局 印行

Student Book Co., Ltd.
298 Roosevelt Road, 3rd Section
Taipei, Taiwan, Republic of China 107

中國語言學會議論集（全一冊）

編輯者：湯廷池・李英哲・鄭良偉

出版者：臺灣學生書局

本書局登：行政院新聞局局版專字第——〇〇號
記證字號

發行人：丁文治

發行所：臺灣學生書局

和平東路一段一九八號
郵政劃撥帳號二四六六號
電話：3214156, 3211097, 3413467

定價 精裝新臺幣二二〇元
平裝新臺幣一六〇元

中華民國六十七年十二月初版

中華民國七十二年五月再版

「現代語言學論叢」緣起

語言與文字是人類歷史上最偉大的發明。有了語言，人類纔能超越一切禽獸成爲萬物之靈；有了文字，祖先的文化遺產纔能綿延不絕，相傳到現在。尤有進者，人的思維或推理都以語言爲媒介；因此，如能揭開語言之謎，對於人類之探求至少就可以獲得一半的解答。

中國對於語文的研究有一段悠久而輝煌的歷史，成爲漢學中最受人重視的一環。爲了繼承這光榮的傳統並且繼續予以發揚光大起見，我們準備刊行「現代語言學論叢」。在這個論叢裡，我們有系統地介紹並討論現代語言學的理論與方法，同時運用這些理論與方法，從事國語語音、語法、語意各方面的分析與研究。論叢將分爲兩大類：甲類用國文撰寫，乙類用英文撰寫。我們希望將來還能開闢第三類，以容納國內研究所學生的論文。

在人文科學普遍遭受歧視的今天，「現代語言學論叢」的出版，可以說是一個相當勇敢的嘗試。我們除了感謝臺灣學生書局提供這難得的機會以外，還虔誠地呼籲國內外從事漢語語言學研究的學者不斷給予支持與鼓勵。

湯廷池

民國六十五年九月二十九日於台北

中國語言學會議論集中文序

一九七七年度美國語言學會暑期研討會(Linguistic Society of America 1977 Summer Institute)於去年七月一日至八月十八日假夏威夷大學校本部舉行。會期間發生了中國語言學史上值得特別提起的兩件事。第一件是，中央研究院院士李方桂博士榮獲了「霍門卡利茲教授學術講座(Herman Collits Professorship)」，除了在研討會中主講「漢語音韻史」與「比較傣語研究」兩門課程以外，並以「喉音徵性與聲調演變」為題做了一次學術演講。另外一件是，在夏威夷大學東方語言學系鄭良偉、李英哲等幾位教授的策畫與推動下，舉辦了一次成功的漢語語言學會議。

漢語語言學會議原訂自七月十四日至十六日舉行三天，共有三十二篇論文應邀參加。不過在會議上實際宣讀的論文祇有二十四篇，因此會期就縮短為兩天，共分五組進行。第一組包括「語言計畫」及「語意與功用」，由編者擔任主席；第二組為「句法關係」，由李英哲教授擔任主席；第三組是「歷史音韻學」，由李方桂教授擔任主席；第四組「當代音韻學與語音學」及第五組「情貌與時間的關係」分別由夏威夷大學 Stan Starosta 與 Vanna Condax 兩位教授擔任主席。會中所發表的論文，以研究句法與語意的居多(共佔十五篇)，討論也最為踴躍。其次是有關歷史音韻學的論文(共有五篇)，另外有關語言計畫的論文兩篇，有關語音實驗與兒童語言學習的論文各一篇。漢語語言學會議所收錄的是其中的十七篇，編排的次序，除了少數例外，大致上依照在會議中發表的順序。下面把這十七篇論文的內容扼要加以介紹：

第一篇論文是台灣大學溫知新教授的「中國語言學專門術語彙編」。溫教授在這兩頁的短文裡，簡要地敘述了他所從事的編纂「中英」與「英中」語言學詞彙的工作。我們期待他的工作能順利完成，並早日出版。

第二篇論文是佛羅里達大學屈承熹教授的「語言描述與觀念力能論」。

屈教授認為現有的語言理論模式祇注意到語言靜態的描寫，而忽略了語言動態的說明。爲了說明語言動態的變化，包括語言的歷史演變、地區與社會方言或個別說話者彼此間的差異、以及不符合語法規則的例外現象，屈教授特別提出了一個新的概念，叫做「觀念力能論」(conceptual dynamism)。依照屈教授的看法，使用同一種語言的人，由於個人表達目的、技巧或功能的不同，常運用不同的詞彙或句法。這些個別差異或例外現象，是由於個人對事物的觀點或看法不同所引起的，所以稱為「觀念力能論」，屈教授並舉了中文領位標記與修飾語標記「的」之省略、複合動詞與可能式標記「得」的關係、雙音節動詞與形容詞的重疊式、「把」字句與「被」字句的限制、施事者標記「被」與工具標記「用」在被動句裡的相互代用等五個句法現象來做為他這個主張的例證。

第三篇是夏威夷大學李英哲教授的「中文的動賓關係與其歷史演變」。李教授認為中文動詞從單音節發展到雙音節的過程，除了語音形態的變化(即音節的增加)以外，還牽涉到句法與語意功能的演變，並在雙音節動詞中特別選出「動賓結構」做為研究的對象。這篇論文的内容大致可以歸結為下列七點：(一)現代中文詞彙中的動賓結構不僅比古代漢語為多，而且也似乎比英語還要多；(二)有些動賓結構，由於動詞與賓語的內部關係非常密切，遂發展成為獨立的詞類，包括動詞、名詞、形容詞、副詞；(三)動詞與賓語間的語意關係越趨複雜；(四)古代漢語裡有許多動賓結構在現代中文裡已廢棄不用，或被新詞取代；(五)中文動賓結構的歷史演變常在不同的方言中產生不同的結果；(六)「作為動詞」及「存在動詞」與賓語的結合力特別強，因而產生了許多在句法與語意功能上大異其趣的動賓結構；(七)在古代漢語裡出現而在現代中文裡消失的動賓結構，多半是由於動詞失去其「他動」與「使動」用法所致。

第四篇是台灣大學黃宣範教授的「空間、時間及“來”與“去”二字的意義」。在這篇論文裡，黃教授對於中文動詞「來」與「去」的「非表意」用法、「趨向」用法、「比喻」用法，以及「來」、「去」與「時間指示」的關係，有很詳盡的討論。黃教授指出，「來」字的用法比「去」字的用法

廣，並從「說話者知覺與關心的領域」說明這個現象。黃教授並把中英文的時間觀念加以比較。他認為：中英文都從自我移動的觀點來觀察時間，並把未來放在前面，過去放在後面；中英文也都從時間移動的觀點來觀察時間，而讓已經過去的時間跑在前面，尚未到來的時間落在後頭；但是英文裡沒有像中文那樣以「上下、左右」等表示時間的說法，中文裡也沒有像英文“the years ahead, ten years behind”這樣的說法。

第五篇是編者所發表的「中文的雙賓結構」。在這一篇論文裡編者對於中文直接與間接賓語的語意內涵與句法功能做一番詳細的探討。編者除了根據這些語意內涵與句法功能，把中文的雙賓動詞分成四類以外，還擬設中文雙賓結構的基底結構，並討論雙賓結構與各種移位變形（包括：終點提前變形、起點提前變形、「把」提前變形、「連」提前變形、被動變形、主題變形、關係句變形、分裂句變形）的關係，同時加意檢討有關這些變形的條件與限制。編者最後指出，這些條件與限制，無法用傳統文法的概念（如「直接賓語表示所交接的事務」或「間接賓語表示接受事的人」）來加以敘述，而必須用語法關係（如「動詞的賓語」與「介詞的賓語」）與語意內涵（如「起點」、「事物」、「終點」）的概念才能自然合理地解釋。

第六篇是佛羅里達州立大學陸孝棟教授的「國語程度結構的功用分析」。陸教授在這一篇論文裡討論國語的程度補語（如「他跑得累了！裡面的」（他）累了」與「他窮得什麼都買不起」裡面的「（他）什麼都買不起」）什麼時候可以用肯定式，什麼時候可以用否定式。他的結論是，程度補語的「含蘊」（implication）不能與主句的「預設」（presupposition）抵觸；也就是說，主要子句與結果補語之間的共存關係是屬於語意上的限制，而不是句法上的限制。

第七篇澳洲墨爾本 Monash 大學 Modini 教授的「華語感嘆句的“行事”分析」，先從「上層行事動詞分析」（superordinate verb performative analysis）的觀點分析英語的感嘆句，再從同樣的觀點分析華語的感嘆句，並比較其相互關係。Modini 教授指出，英語的感嘆句可以根據其句法表現分為肯定疑問感嘆句、否定疑問感嘆句與純粹感嘆句三種，而華語的感嘆句也有與

此相對的基底結構。

第八篇南加州大學侯炎堯先生的「中文的兩種處所結構：關係語法分析」，討論表示動作發生地點的處所詞（如「張三在學校裡打了李四」裡面的「在學校裡」）與表示動作結果所牽涉地點的處所詞（如「張三在書架上放了很多本書」裡面的「在書架上」），並比較這兩種處所詞在被動句、「把」字句、向左轉位等變形中句法表現的不同。侯先生認為這兩種所處詞在句法表現上的差異，無法從標準語法理論的觀點加以處理，而要用稍加修改的關係語法理論的模式才能獲得比較圓滿的解釋。

第九篇是國立台灣師範大學曹逢甫教授的「中文的主語與主題」。曹先生在這一篇論文裡，從句法、語意、功用等各種不同的觀點來區別中文裡主語與主題的概念。曹教授認為，中文的主語不能帶介詞，可出現於動詞的前面，在指稱上必須是有所指，在主要動詞的選擇與涉及指稱相同的變形上具有決定性的作用；而主題則經常出現於句首，可以用表語氣停頓的助詞隔開，在指稱上必須是定指而且可以涉及到出現於其他句子的名詞，但是只能對於代名變形與指稱相同名詞的刪略有作用。曹教授並認為中文是趨向於「篇章」（discourse）為中心的語言，而英文則是趨向於以「句子」（sentence）為中心的語言。

第十篇是麻州大學鄧守信教授的「修飾與存在句的結構」。鄧教授在這一篇論文裡，討論含有表存在（如「有，站着，坐着，躺着，掛着，放着」）與隱現（如「來，出，起，下，進，到；去，死，跑，逃，過」）的動詞的存在句結構。鄧教授首先指出存在句的句法特徵是：(1)常與處所詞或時間詞連用；(2)隱現動詞可以出現於主語的前面或後面，而存在動詞則必須出現於主語的前面。已往的國語句法研究，大都從主語的有定性或主題的移首來說明這種主語與動詞倒序的現象，但是鄧教授卻從謂語與修飾這兩個概念來分析這個問題。鄧教授認為：出現於主語後面的謂語有修飾主語的功用，因此主語必須是有定的；出現於主語前面的謂語沒有修飾的功用，因此主語通常是無定的。一般的敘述句或描寫句必須以特定的人或事物的存在為前提，所以主語必須是有定或有指的。另一方面，存在句的功用則在樹立這種人或

事物的存在，因此主語在功用上接近於賓語，在指稱上也可以是有定的或無定的。鄧教授認為，出現於存在動詞或隱現動詞後面的名詞仍然是倒裝的主語，而不是賓語。

第十一篇是夏威夷大學賀尚賢教授的「從交談觀點看體裁」。在這一篇文章裡，賀教授強調中文體裁的研究，除了有關語言結構的分析以外，還應該注意口語與書面語的差別、時間性與地區性方言的變化、以及交談者的個人或社會因素（如性別、年齡、認識的程度、教育背景、社會地位等）的影響。賀教授認為體裁的實質意義不易下定界說，但唯一的辦法似乎是從社會與文化形態的觀點有系統的研究交談的功用。

第十二篇耶魯大學 Stimson 教授的“古官話方言、古北京話、與中原音韻的押韻系統”，是唯一討論古代音韻的論文。他針對薛鳳生教授 1975 年出版的「古官話的音韻」一書的擬音，提出他個人的看法。他的論點可以歸結為兩點：(1)每一韻應有各自的主要元音或韻尾；(2)給中原音韻擬音時，不能借助於中原音韻以外的音系。第一點是他嚴格執行薛教授的兩條擬音準則而得的必然結果。於是薛教授給蕭豪韻見系字擬訂的 /ow, yaw, yew/ 三個韻母，就應改訂為 /waw, aw, yaw/。他認為這三個韻母，在大都音實際上只分成 /aw, yaw/，而在其他方言卻有可能分成 /ow, yaw, yew/；訂成 /waw, aw, yaw/ 既可表示他們在大都音裡主要元音相同，又可保持他們在其他方言裡的對比現象。他又認為中原音韻裡這種調和方言異同的措施，從中古入聲字每或重見的事實，可以看得更清楚。中原音韻既是混雜的系統，擬音時就不能借助中古音或現代音。

第十三篇是南洋大學陳重瑜女士的「隱含於某些處所詞中的兩個時態標記」。陳女士首先指出中文的持續動詞與動詞前面的處所詞連用（如「他在廚房裡哭」）時，「在」字實具有雙重功用：一是做為介詞引介處所詞，另一是做為時態標記表動作的進行。陳女士認為，這是由於處所介詞「在」與時態標記「在」的重疊使用，其中一個「在」字在表面結構消失，因而稱之為「非鄰接詞語的疊音脫落」（distant haplology）。陳女士復指出，中文的瞬間動詞與動詞後面的處所詞連用（如「他跌在樓梯上」）時，動詞仍

然含有時態標記「零」，表示動作的終結。陳女士認為，動詞後面的處所詞在深層結構中本來出現於動詞的前面。但是動前處所詞一方面可以與帶有時態標記「零」的瞬間動詞連用，另一方面可以與刪去時態標記「在」的持續動詞連用，在表面結構上容易混淆滋生誤解；因而利用變形把處所詞移到瞬間動詞的後面，以資分辨。

第十四篇是夏威夷大學鄭良偉教授的「台語中四個情態動詞的時態意義」。在這一篇論文裡，鄭教授探討台語中四個情態動詞「u'」、「bo'」、「e'」、「be'」（在語意上分別相當於國語「有、沒有、會、不會」）所表達的時態意義。鄭教授認為這四個字，並非時態標記，而是含有時態意義的情態動詞：「u'」表示事情確已發生，「bo'」表示事情並未發生，「e'」預測事情可能發生，「be'」預測事情不可能發生。鄭教授指出，台語這幾個情態動詞的含義與後面的動詞之屬於動態或靜態有很密切的關係，而其用法與國語情態動詞「有、沒有、會、不會」的用法亦不完全相同。

第十五篇是曾在成功大學任教的Rohsenow先生所發表的「表完成的“了”：國語的時態與相對時式」。這一篇論文，從抽象句法的觀點，把國語助詞「了」解釋為表完成時態與在相對時間上居前（relative anteriority）的標記，並把「了」與「沒有」分析為從深層語意結構的普遍存在謂語「有」與原始謂語「起始（= COME ABOUT）」結合而產生的表面結構詞語。

第十六篇是中央研究院史語所李壬癸教授所發表的「小孩學習國語語音的過程」。李教授在這一篇論文裡，提出實際觀察他兩個孩子學習國語語音過程的報告。文中除了印證Roman Jakobson在（1941）*Child language, aphasia, and phonological universals*與（1971）*Studies on child language and aphasia*裡所提出的有關小孩學習語音的先後次序與音韻普遍性的主張以外，對於小孩學習聲調的過程以及學習主要元音與次要元音的次序也做了實際的觀察。

最後一篇論文是國立台灣大學鄭恒雄教授的「華語、英語與布農語的主題與主語」。這一篇論文，從句法、語意與音韻的觀點，考察了華語、英語與台灣山地布農語這三種語言的主題與主語，並且主張主題應該擬設為深層

結構的可用詞組成分，而主語則應由變形規律產生。

綜觀以上十七篇論文，我們發現當前語法理論的熱門話題，如「格變語法」(case grammar)、「關係語法」(relational grammar)、「抽象句法」(abstract syntax)、「功用分析」(functional analysis)、「行事句子分析」(performative analysis)、「預設」(presupposition)、與「含蘊」(implication)等，都在論文裡出現，可見漢語語言學的研究已經趕上了現代語言學的潮流。此後要進一步發展漢語語言學，更須由國內外語言學家共同參與、互相討論。本論文集就是基於這個意願而編印的。

在整理文稿當中，編者發現了一些打錯或打漏的地方。但是一方面由於無法及時與作者取得連繫，一方面由於打字機上字體大小不同，我們並沒有改正這些錯誤，而把所有的論文都依照原稿刊登出來。希望作者於將來發現這些錯誤時，能把偶有錯誤的各頁用自己的打字機重打一遍寄給編者，以便再版時修訂。

一九七八年十二月十二日

湯廷池誌于新竹

PREFACE

The Linguistic Society of America held its 1977 Summer Linguistic Institute in Honolulu. A Symposium on Chinese Linguistics was organized on this occasion as part of the Institute's many symposia and conferences. During the week of July 14 - 16, many Chinese linguistics scholars came from Asia and Europe as well as Canada and the U. S. Mainland to present papers and to participate in discussions in this symposium.

This work is then a compilation of seventeen articles which were delivered in the various panels of our symposium. Also included are titles (see John Lu's report on the symposium) or abstracts of other papers. This compilation does not include those articles presented at the symposium that have already been arranged for publication elsewhere. Interested scholars may contact individual authors for copies of these papers.

During the meetings, it was remarked that this symposium had probably gathered more Chinese linguists together than any other during the recent years, especially in view of participants coming from a wide geographical area. It was felt that effort should be made to publish the papers in one work as soon as possible. We are happy to announce the birth of the Proceedings of the 1977 LSA Chinese Linguistics Symposium here.

We would like to express our thanks to Vanna Condax, David Chen-ching Li, Anatole Lyovin, and Stan Starosta as members of the Organizing Committee and to all the participants who came from far and wide to make this symposium a success. In particular, we would like to thank Professor Charles Ting-chi Tang who has undertaken most of the responsibility for publishing this compilation. He made the necessary arrangements with the Student Book Publishing Company. He also came from Taiwan to participate as a

chairman of a panel, bringing with him students who also participated in the symposium and presented papers. Through efforts on his part and by others like him, the Symposium was an international event of significant value bringing scholars together from many nations. As we say in Hawaii, "Mahalo Nui Loa---Thank you, very much."

Robert L. Cheng & Y. C. Li
Organizing & Editorial Committee
Chinese Linguistics Symposium
1977 LSA Linguistics Institute

**PROCEEDINGS OF
SYMPOSIUM ON CHINESE LINGUISTICS,
1977 LINGUISTIC INSTITUTE
OF THE LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA
JULY 14-16, 1977**

TABLE OF CONTENTS

**Editor's Note on Monograph on Modern Linguistics
Preface**

A Glossary of Chinese Technical Linguistic Usage Fredric F. Weingartner 溫知新.....	1
Conceptual Dynamism in Linguistic Description: The Chinese Evidence Chauncey C. Chu 屈承熹	5
The Verb-Object Relationship and its Historical Development in Chinese Ying-che Li 李英哲.....	23
Space, Time and the Semantics of LAI and QU Shuan-fan Huang 黃宣範.....	53
Double Object Constructions in Chinese Ting-chi Tang 湯廷池.....	67
A Functional Analysis of the Extent Construction in Mandarin John H-T. Lu 陸孝棟.....	97
Evidence from Chinese for a Performative Analysis of Exclamations Paul F. Modini	117
Two Locatives in Chinese: Toward A Relational Analysis John Y. Hou 侯炎堯	141
Subject and Topic in Chinese Feng-fu Tsao 曹逢甫.....	165
Modification and the Structures of Existential Sentences Shou-hsin Teng 鄧守信.....	197

Stylistics from a Discourse Point of View	Shang-hsien Ho 賀尚賢..... 211
Old Mandarin Dialects, Old Pekingese, and the Rhymes of the Zhōngyúan Yīnyùn ㄅ ㄆ ㄇ ㄇ	Hugh M. Stimson221
The Two Aspect Markers Hidden in Certain Locatives	Chung-yu Chen 陳重瑜.....233
Tense Interpretation of Four Taiwanese Modal Verbs	Robert L. Cheng 鄭良偉.....243
Perfect LE: Aspect and Relative Tense in Mandarin Chinese	John S. Rohsenow267
Child Language Acquisition of Mandarin Phonology	Paul Jen-kuei Li 李壬癸.....293
Topic and Subject in Chinese, English and Bunun	Heng-hsiung Jeng 鄭恒雄.....317

APPENDIX

Report on a Symposium on Chinese Linguistics	John H-T. Lu 陸孝棟.....349
--	--------------------------

A Glossary of Chinese Technical Linguistic Usage

Fredric F. Weingartner 溫知新

National Taiwan University
Roosevelt Road 3-202-2
Taipei, Taiwan, R.O.C. (106)

